MEMORI ARTEAN

EL ARTE DE LA MEMORIA

VERÓNICA DOMINGO ALONSO

2026/05/15 - 2026/09/13

BILBOTIK GERNIKARA.
DESMEMORIAREN BIDEAK.

DE BILBAO A GERNIKA.
SENDAS DE LA DESMEMORIA

EL ARTE DE LA MEMORIA

2026MEMORIARTEan

Artista / Artista
Verónica Domingo Alonso / https://www.veronicadomingoalonso.com

Ikusentzunekoa / Audiovisual
Ekoizpena / producción: **Verónica Domingo Alonso**
Irudiak eta edizioa / Imágenes y edición: **Verónica Domingo Alonso**
Audioa /audio: Aireko bonbardaketa hotsa. Mx soinu-efektuak Copyright gabe / Sonido de bombardeo aéreo. Efectos de sonido sin Copyright Mx

Esker bereziak / Agradecimientos:
Diputación Foral de Bizkaia, Karla Llanos Etxabe, Centro Cultural Montehermoso Kulturgunea, Abadelauta Elkarte Etnografikoa, Manolo Sáez de Castillo, Esteban Etxebarria, Josu Santamarina, Fundación BilbaoArte Fundazioa, Aitor Arakistain, Pilar Valdivieso

Komisarioak / Comisarios:
Ismael Manterola, Andere Larrinaga

Katalogoaren koordinatzaileak / Coordinadoras del catálogo:
Iratxe Momoitio Astorkia, Idoia Orbe Narbaiza

Itzulpenak /Traducciones:
Bakun

Diseinu grafikoa / Diseño gráfico:
goikipedia / hola@goikipedia.com / www.goikipedia.com

Edizioa / Editado por:
Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa / Fundación Museo de la Paz de Gernika

Erakusketaren datak Gernikako Bakearen Museoan
Fechas de la exposición en el Museo de la Paz de Gernika:
2026/05/15 - 2026/09/13

BILBOTIK GERNIKARA.
DESMEMORIAREN BIDEAK.

DE BILBAO A GERNIKA.
SENDAS DE LA DESMEMORIA.

GernikakoBakearenMuseoaFundazioa
FundaciónMuseoDeLaPazDeGernika

Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea
ARTE EDERREN FAKULTATEA
FACULTAD DE BELLAS ARTES

MHLI

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
ZIENTZIA, UNIBERTSITATE ETA BERRIKUNTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE CIENCIA, UNIVERSIDADES E INNOVACIÓN

MINISTERIO DE CIENCIA, INNOVACIÓN Y UNIVERSIDADES
Cofinanciado por la Unión Europea
AGENCIA ESTATAL DE INVESTIGACIÓN

AURKIBIDEA
ÍNDICE

MEMORIARTEAN PROIEKTUA / PROYECTO MEMORIARTEAN 6

ELKARLANA MHLI ETA MUSEOAREN ARTEAN 8
TRABAJO COLABORATIVO ENTRE MHLI Y EL MUSEO

ATZERA BEGIRATUZ 10
MIRANDO HACIA ATRÁS

NORTZUK GARA / QUIÉNES SOMOS 12

GERNIKAKO BAKEAREN MUSEOA 14
EL MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA

MEMORIA HISTORIKOA LITERATURA IBERIARRETAN (MHLI) 18
MEMORIA HISTÓRICA EN LAS LITERATURAS IBÉRICAS (MHLI)

VERÓNICA DOMINGO ALONSO 20

HITZAURREA / PRÓLOGO 26

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN 34

SARRERA 36
INTRODUCCIÓN

ERAKUSKETAKO ARTELANAKK 38
OBRAS DE LA EXPOSICIÓN

AURREKO ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES ANTERIORES 62

20
26

MEMORIARTEAN PROIEKTUA

PROYECTO MEMORIARTEAN

MEMORIARTEan

ELKARLANA MHLI ETA MUSEOAREN ARTEAN

MemoriArtean 2022. urtean hasi eta hurrengo urteetan UPV/EHUko MHLI ikertaldeak (Memoria Historikoa Literatura Iberiarretan) eta Gernikako Bakearen Museoak elkarrekin burutuko duten proiektua da.

Orain arte, behin baino gehiagotan kolaboratu izan du MHLI ikertaldeak Gernikako Bakearen Museoarekin. Dela Gernikako Artea eta Bakearen VI. Nazioarteko Topaketetan parte hartuz, poesia eta memoria uztartu zituen saioetan 2015ean, aditu eta euskal poeta ezagunekin batera, edo berriki, museoak antolatutako mahainguru birtualean parte hartuz. Bai Gernikako Bakearen Museoak baita MHLIk ere iraganeko memoria gatazkatsua ezagutu eta ikertzeko helburua partekatzen dute.

Horrexegatik eta horretarako jartzen da martxan MemoriArtean proiektua. Honi esker, hurrengo urteetan, gai hauek lantzeko erakusketak, mintegiak eta abar antolatuko dituzte elkarrekin Gernikako Bakearen Museoak eta MHLIk, bereziki, gai hauek jorratu dituzten edo landu nahi izango lituzketen Euskal Herriko artisten lanak hedatzeko asmoz.

Euskal Herriko artista bazara, eta gai honen inguruko proposamen interesgarririk izango bazenu, jar zaitez kontaktuan gurekin hurrengo erakusketa edo proiektuetan zure partehartzea kontuan izan dezagun.
museoa@bakearenmuseoagernika.eus

TRABAJO COLABORATIVO ENTRE MHLI Y EL MUSEO

El proyecto **MemoriArtean** comienza en el año 2022, fruto de la colaboración entre el Museo de la Paz de Gernika y el grupo de investigación de la UPV-EHU, MHLI (Memoria Histórica en las Literaturas Ibéricas).

Hasta ahora han sido varias las colaboraciones puntuales entre el Grupo de Investigación MHLI y el Museo de la Paz de Gernika. Desde la participación en el VI Encuentro Internacional de Arte y Paz de Gernika, en las sesiones sobre poesía y memoria celebradas en 2015, hasta la mesa redonda virtual organizada por el museo más recientemente, etc. Ambas organizaciones (Museo de la Paz de Gernika como MHLI) comparten el objetivo de querer conocer e investigar la memoria conflictiva del pasado.

Por y para ello, ponen en marcha el proyecto MemoriArtean, que permitirá en los próximos años la organización conjunta de exposiciones, seminarios, etc. con la intención de dar a conocer el trabajo de artistas jóvenes vascos que –hayan trabajado o quieran empezar a trabajar sobre dicho tema—.

Si eres artista de Euskal Herria y tienes alguna propuesta interesante sobre este tema, ponte en contacto con nosotros para que en próximas exposiciones o proyectos tengamos en cuenta tu posible participación.
museoa@bakearenmuseoagernika.eus

MEMORY & ART

EL ARTE DE LA MEMORIA

MÉMOIRE ET ART

MEMORARTEan

ATZERA BEGIRATUZ

MemoriArtean (Memoria+Artea) proiekturako diseinatutako irudi honekin, begirada atzera eraman nahi dugu, gure iraganera, «Rewind» botoia sakatzean gertatzen den bezala (⏮). Gure memoriari egindako begirada kritikoa, denbora-esparru artistiko batean kokatua, gure iragana berrikustera garamatzana – erlojuaren orratzen mugimenduaren kontrara eginez –. Honela, gure historia traumatikoaren orrialdeak berrirakurriko ditugu, artista gazteen interpretazioaz lagunduta.

MIRANDO HACIA ATRÁS

Con esta imagen diseñada para el proyecto MemoriArtean (Memoria+Arte), queremos llevar la mirada hacia atrás, hacia nuestro pasado, tal como sucede cuando pulsamos el botón “rewind” (⏮). Una mirada crítica a nuestra memoria, encuadrada en un marco temporal y artístico, que nos lleva –a la inversa del movimiento de las agujas del reloj- a revisitar nuestro pasado, a releer las páginas de nuestra historia traumática, interpretada por una generación de artistas jóvenes.

20
26

NORTZUK GARA
QUIÉNES SOMOS

GERNIKAKO BAKEAREN MUSEOA

Gernikako Bakearen Museoa 1998an ireki zen. Museo tematikoa da eta bake kultura eta memoria ditu ardatz; horretarako, 1937ko apirilaren 26ko Gernikako bonbardaketari erreparatu dio. Erakusketa iraunkorra lau ardatzen inguruan egituratzen da:

1- Zer da bakea?
Bakeari buruzko ideia, pentsamendu eta ikuspuntuen sorta zabala eta, bereziki, ideia garaikidea da. Bakea gatazkak ebazteko helburua izanik, modu positiboan berez ernetzen da pertsonen arteko harremanetan.

2- Zer ondare utzi digu Gernikako bonbardaketak?
Gernika-Lumo eta Espainiako Gerra Zibilaren historiaren irakurketa, bonbardaketaren gertaera bera eta gertaera tragiko hartatik bizirik irtendakoek, erasotzaileekin adiskidetuz, eman diguten bake-irakaspen eredugarria azaltzen da.

3- Bizitako bonbaketa
Gernikako bonbaketaren lekukoek, bizitakoa kontatzen dute ikus-entzunezko edukien bitartez. Testigantzok garai desberdinetan jasotakoak dira: batetik, William Smallwood-ek, “Egurtxiki”-k, 70. hamarkadan bildutakoak, eta bestetik, Gogorak, Memoriaren, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Institutuak, 2018an jasotakoak batzen dira erakusketa honetan.

4- Zer gertatzen da gaur egun munduan bakearekin?
Munduari begirada Picassoren “Guernica” irudiaren bidez, giza eskubideei buruzko hausnarketa eginez munduan egungo bake egoera ikusteko ikuspegi bezala hartuz.

Museoak **Artea eta Bakea** batetik eta bestetik **Artea eta Memoria**ri buruzko hainbat kongresu eta mintegi antolatu ditu.

Artea eta Bakea-ren lan ildoa, Gernikako Bakearen Museoa Fundazioak, Gernika Gogoratuz Fundazioak eta Gernikako Kultur-Etxeak sortu zuten 2000. urtean. Elkarlan honen fruitu, zenbait aldi baterako erakusketa sortu dira baita nazioarteko 7 kongresu antolatu ere, lengoaia artistiko asko landuz (argazkilaritza, antzerkia, musika…). https://www.gernikagogoratuz.org/eu/artea-bakea/

Artea eta Memoriaren gaiari dagokionez, museoak hainbat kongresu eta mintegi antolatu ditu azken urteotan.

EL MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA

GernikakoBakearenMuseoaFundazioa
FundaciónMuseoDeLaPazDeGernika

El Museo de la Paz de Gernika abrió sus puertas en 1998. Se trata de un museo temático dedicado a la cultura de la paz y a la memoria que está inspirado en el trágico bombardeo de Gernika, acaecido el 26 de abril de 1937. La exposición permanente se vertebra en torno a cuatro ejes:

1- ¿Qué es la paz?
Una amplia gama de ideas, conceptos, pensamientos y puntos de vista sobre la paz, y especialmente una idea contemporánea en la que la paz, con el objetivo de resolver conflictos, brota por sí misma de manera positiva en las relaciones entre las personas.

2- ¿Qué legado nos ha dejado el bombardeo de Gernika?
Una lectura de la historia de Gernika-Lumo y la Guerra Civil española, el episodio del bombardeo y la ejemplar lección de paz que nos ofrecen los supervivientes de aquel trágico hecho reconciliándose con sus agresores.

3- El bombardeo contado por las personas que lo vivieron
Los testigos del bombardeo de Gernika nos cuentan lo vivido a través de contenidos audiovisuales. En esta exposición se muestran testimonios recogidos en diferentes momentos: los recopilados por William Smallwood "Egurtxiki" en la década de los 70 y los recopilados en 2018 por Gogora, el Instituto de la Memoria, la Convivencia y los Derechos Humanos del Gobierno Vasco.

4- ¿Qué pasa actualmente con la paz en el mundo?
Una mirada al mundo a través del "Guernica" de Picasso mediante una reflexión sobre los Derechos Humanos como prisma para observar el actual estado de la paz en el mundo.

El Museo ha organizado varios congresos y seminarios relacionados con el **Arte y Paz** y con el **Arte y la Memoria.**

Arte y Paz es un proyecto y línea de trabajo creado en Gernika-Lumo (Bizkaia, Euskadi), en el año 2000 por la Fundación Museo de la Paz de Gernika, Fundación Gernika Gogoratuz y Casa de Cultura de Gernika. Este proyecto de trabajo conjunto, ha tenido como fruto varias exposiciones internacionales y 7 encuentros internacionales abordando una amplitud de lenguajes artísticos (fotografía, teatro, música…) https://www.gernikagogoratuz.org/arte-y-paz/

En cuanto a la temática de **Arte y Memoria**, son varios los congresos y seminarios internacionales organizados por el museo los últimos años.

Hauexek dira mintegi hauek egin ondoren museoak argitaratutako liburuak:

ABAUNZA, RICARDO; MOMOITIO, IRATXE (Koord.) (2000): *Berradiskidetzerako artea, Arte hacia la reconciliación Art towards reconciliation*. Catálogo de la exposición. Gernika-Lumo. Museo de la Paz y Ayuntamiento de Gernika.

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA (2005): *Museos por la Paz. Una contribución al recuerdo, la reconciliación, el arte y La Paz. Actas del V Congreso Internacional de Museos por la Paz*. https://www.museodelapaz.eus/actividad/v-congreso-internacional-de-museos-de-la-paz-de-gernika/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Arte y Derechos Humanos* (2007). Colección: Museoak, Bakea eta Giza Eskubideak Bilduma I ISBN: 9788493619008 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/arte-y-derechos-humanos-artea-eta-giza-eskubideak/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; DIA-TEKHNÉ: *Diálogo a través del arte* (2010). Colección: Museoak, Bakea eta Giza Eskubideak Bilduma II. ISBN: 9788493619615 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/dia-tekhne-dialogo-a-traves-del-arte/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; L*a Embarcada Artivista: arterapia y artivismo*. (2016). Colección: Museoak, Bakea eta Giza Eskubideak Bilduma III. ISBN: 9788494537912 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/embarcada-artivista-itsasoratze-artibista/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Memoriarako artea - Arte para la memoria* (2017). Colección: Gernika-Lumoko Historia Bilduma; XI. ISBN: 9788494537929 https://denda.museodelapaz.eus/coleccion-museo-gernika-lumoko-historia-bilduma/36-memoriarako-artea-arte-para-la-memoria-8400000016070.html

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Memorias de guerra, proyectos de paz. Violencias y conflictos entre pasado, presente y futuro* (2017) Colección: Gernika-Lumoko Historia Bilduma; XIV. ISBN: 9788494537967 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/memorias-de-guerra-proyectos-de-paz-violencias-y-conflictos-entre-pasado-presente-y-futuro/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Memorias de piedra y acero. Los monumentos a las víctimas de la Guerra Civil y del franquismo en Euskadi 1936-2017* (2018). Colección: Gernika-Lumoko Historia Bilduma; XII. ISBN: 978849453795 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/memorias-de-piedra-y-acero-los-monumentos-a-las-victimas-de-la-guerra-civil-y-del-franquismo-en-euskadi-1936-2017/

MOMOITIO ASTORKIA, IRATXE (Coord); *Arte, Memoria y espacio público* (2019) Ajuntament de Granollers. ISBN 978-84-120353-4-6. https://www.museodelapaz.eus/actividad/nuevo-libro-arte-memoria-y-espacio-publico/

GERNIKA GOGORATUZ; *MemoriaLab, encuentros ciudadanos para la construcción social de la memoria* (2019). Red Gernika. https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/memorialab-encuentros-ciudadanos-para-la-construccion-social-de-la-memoria-2013-2018/

FORO DE ASOCIACIONES ET ALII; *Afaloste, Convivencia al pil-pil. Laboratorio gastronómico-social* (2020) https://www.museodelapaz.eus/en/3d-flip-book/afaloste-social-gastronomic-laboratory/

Estos son los libros publicados por el museo y sus colaboradores, tras realizar estos congresos y encuentros:

ABAUNZA, RICARDO; MOMOITIO, IRATXE (Coord.) (2000): *Berradiskidetzerako artea, Arte hacia la reconciliación Art towards reconciliation. Catálogo de la exposición*. Gernika-Lumo. Museo de la Paz y Ayuntamiento de Gernika.

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA (2005): *Museos por la Paz. Una contribución al recuerdo, la reconciliación, el arte y La Paz. Actas del V Congreso Internacional de Museos por la Paz*. https://www.museodelapaz.eus/actividad/v-congreso-internacional-de-museos-de-la-paz-de-gernika/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Arte y Derechos Humanos* (2007). Colección: Museoak, Bakea eta Giza Eskubideak Bilduma I ISBN: 9788493619008 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/arte-y-derechos-humanos-artea-eta-giza-eskubideak/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; DIA-TEKHNÉ: *Diálogo a través del arte* (2010). Colección: Museoak, Bakea eta Giza Eskubideak Bilduma II. ISBN: 9788493619615 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/dia-tekhne-dialogo-a-traves-del-arte/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *La Embarcada Artivista: arterapia y artivismo.* (2016). Colección: Museoak, Bakea eta Giza Eskubideak Bilduma III ISBN: 9788494537912 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/embarcada-artivista-itsasoratze-artibista/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Memoriarako artea - Arte para la memoria* (2017). Colección: Gernika-Lumoko Historia Bilduma; XI. ISBN: 9788494537929 https://denda.museodelapaz.eus/coleccion-museo-gernika-lumoko-historia-bilduma/36-memoriarako-artea-arte-para-la-memoria-8400000016070.html

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Memorias de guerra, proyectos de paz. Violencias y conflictos entre pasado, presente y futuro* (2017) Colección: Gernika-Lumoko Historia Bilduma; XIV. ISBN: 9788494537967 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/memorias-de-guerra-proyectos-de-paz-violencias-y-conflictos-entre-pasado-presente-y-futuro/

FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA; *Memorias de piedra y acero. Los monumentos a las víctimas de la Guerra Civil y del franquismo en Euskadi 1936-2017* (2018). Colección: Gernika-Lumoko Historia Bilduma; XII. ISBN: 9788494537950 https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/memorias-de-piedra-y-acero-los-monumentos-a-las-victimas-de-la-guerra-civil-y-del-franquismo-en-euskadi-1936-2017/

MOMOITIO ASTORKIA, IRATXE (Coord); *Arte, Memoria y espacio público.*(2019) Ajuntament de Granollers. ISBN 978-84-120353-4-6 https://www.museodelapaz.eus/actividad/nuevo-libro-arte-memoria-y-espacio-publico/

GERNIKA GOGORATUZ; *MemoriaLab, encuentros ciudadanos para la construcción social de la memoria* (2019). Red Gernika. https://www.museodelapaz.eus/3d-flip-book/memorialab-encuentros-ciudadanos-para-la-construccion-social-de-la-memoria-2013-2018/

FORO DE ASOCIACIONES ET ALII; *Afaloste, Convivencia al pil-pil. Laboratorio gastronómico-social* (2020) https://www.museodelapaz.eus/fr/3d-flip-book/afaloste-laboratoire-gastronomique-social/

MEMORIA HISTORIKOA LITERATURA IBERIARRETAN (MHLI)

MHLI

MHLI (Memoria Historikoa Literatura Iberiarretan) UPV/EHUko Ikertaldea da, memoria historikoaren errepresentazio artistikoak aztertzea helburu duena. 2013tik, Eusko Jaurlaritzak aitortutako 17kidez osatutako Ikertalde Kontsolidatua da eta orain artean, EHUk, Eusko Jaurlaritzak eta Espainiako Zientzia, Berrikuntza eta Unibertsitate Ministeritzak (MINECO)k finantziatutako proiektu eta ekintzak burutu ditu (www.mhli.net). 2013tik, Mari Jose Olaziregi Alustiza irakaslea da ikertzaile nagusia.

Ikertaldeak diziplina anitzetako adituak biltzen ditu (filologia eta literatura ikerketetan espezialistak, artearen historian adituak, antropologia kulturalean dihardutenak… etab.), eta bere ikergaia euskal kultura bada ere, kanpo kolaboratzaile esanguratsuak ditu iberiar esparruan eta baita atzerriko unibertsitateetan ere. Hala, iberiar penintsulako hizkuntza ofizial desberdinetako adituek, euskal adierazpen kulturalarekin konparatzeko bideak topatzen dituzte, memoria historikoaren errepresentazioak izanik beti ere jomuga.

Azken urteetan burutu dituen egitasmo ugarien artean daude, esaterako, frankismo osteko zentsurari buruzko ikerketak, 2019an eta 2020an argitaratu ziren bi liburukietan bilduak (Euskera aldizkariaren ale monografikoan eta Peter Lang argitaletxe entzutetsuan); 2022an argitara emandako *Euskal liburuaren frankismo osteko zentsura* (1975-1983) (UPV/EHU), memoria eta hezkuntzari buruzko mintegiak, 2021ean Miramar Jauregian ospatu zen ikastaroari bide eman ziotenak eta 2022an liburu batean argitaratuko direnak; EDIRED (CSIC) makroproiektuaren baitan landu den euskal edizioaren historia; *Gernika(k)* datubasea; 2024ko ekainaren 13-14an Gernikan antolatu zen *Gernika(k)* Nazioarteko biltzarra eta handik sortutako *Gernika(k)/Guernica(s)*. *Resemantizaciones de un trauma histórico* liburua (Peter Lang), etab. Taldeak 300tik gorako argitalpen-zerrenda dauka eta Estatu mailako eta nazioarteko hainbat biltzarretan parte-hartu du. MHLI talde dinamikoa da zinez, eta Euskal Herria astindu duten gatazken adierazpen artistikoak aztertzen dihardu. Argitalpen hau MICIU/AEI/10.13039/501100011033-k eta FEDER-ek (EB) PID 2021-125952NB-I00 proiekturako finantzatu dute.

MHLI ikertaldearen lan kolektibo batzuk:

AYERBE, Mikel (koord.), 2021, *Euskal edizioaren hastapen ikerketak*. Bilbo: EHU (https://mhli.net/euskal-ediziogintzaren-hastapen-ikerketa/).

MHLI, 2019, Joan Mari Torrealdairen txokoa, https://mhli.net/joan-mari-torrealdairen-txokoa/

OLAZIREGI, Mari Jose & OTAEGI, Lourdes (ed.), 2019, *Literatura eta Zentsura. Memoria eztabaidatuak*, Euskera 63, 2.2 (2018) (ale monografikoa)

OLAZIREGI, Mari Jose (koord.), 2019, *Euskal edizioaren mundua*, (https://mhli.net/proyectos/el-mundo-editorial-vasco-estudio-historico-de-la-evolucion-del-campo-s-XIX-XXI/).

OLAZIREGI, Mari Jose & OTAEGI, Lourdes (ed.), 2020, *Literatura y Censura. Memorias contestadas*. Berlin: Peter Lang.

GANDARA, Ana (ed.), 2022, *Euskal liburuaren frankismo osteko zentsura* (1975-1983), Leioa: UPV/EHU.

MHLI, 2022-, Gernika(k) datubasea (https://mhli.net/gernikak-datubasea/).

OLAZIREGI, Mari Jose & GANDARA, Ana (ed.), 2025, *Gernika(k)/Guernica(s)*. *Resemantizaciones de un trauma histórico*. Berlin: Peter Lang.

MEMORIA HISTÓRICA EN LAS LITERATURAS IBÉRICAS (MHLI)

MHLI

MHLI (Memoria Histórica en las Literaturas Ibéricas) es el grupo de investigación de la UPV/EHU que tiene como objetivo analizar las representaciones artísticas de la memoria histórica. Desde 2013 es un Grupo de Investigación consolidado y formado por 17 miembros; y que hasta la fecha ha llevado a cabo proyectos y acciones financiados por la UPV/EHU, el Gobierno Vasco y el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades español (MINECO) (www.mhli.net). Desde 2013, el equipo de investigación está dirigido por la profesora Mari Jose Olaziregi Alustiza.

El grupo de investigación reúne a expertos de diferentes disciplinas (especialistas en estudios filológicos y literarios, en historia del arte, en antropología cultural, etc.) y aunque su tema de investigación es la cultura vasca, cuenta con colaboradores externos significativos en el ámbito ibérico e internacional. Así, los expertos en las diferentes lenguas oficiales de la península ibérica encuentran vías de comparación con la expresión cultural vasca, siempre con las representaciones de la memoria histórica como principal meta.

Entre los muchos proyectos que ha llevado a cabo, en los últimos años, se encuentran los estudios sobre la censura post-franquista, recogidos en dos volúmenes publicados en 2019 y 2020 (en el número monográfico de la revista *Euskera* y en la prestigiosa editorial Peter Lang); los seminarios sobre memoria y educación, celebrados en 2021 en el Palacio Miramar y que se publicarán en un libro en 2022; los congresos sobre memoria o las contribuciones al macroproyecto EDIRED (CSIC); la base de datos *Gernika(k)*; el congreso internacional *Gernika(k)*, que se desarrolló el 13-14 de junio de 2024 en Gernika y que dio lugar al libro *Gernika(k)/Guernica(s). Resemantizaciones de un trauma histórico* (Peter Lang), etc. El grupo cuenta con una lista de más de 300 publicaciones y ha participado en numerosos congresos nacionales e internacionales. MHLI es un grupo dinámico que explora las manifestaciones artísticas de los conflictos que han sacudido Euskal Herria.
Esta publicación ha sido financiada por el MICIU/AEI/10.13039/501100011033 y por FEDER (UE) para el proyecto PID 2021-125952NB-I00

Algunos trabajos colectivos del grupo de investigación MHLI:

AYERBE, Mikel (koord.), 2021, *Euskal edizioaren hastapen ikerketak*. Bilbo: EHU (https://mhli.net/euskal-edizioogintzaren-hastapen-ikerketa/).

MHLI, 2019, *Joan Mari Torrealdairen txokoa*, https://mhli.net/joan-mari-torrealdairen-txokoa/

OLAZIREGI, Mari Jose & OTAEGI, Lourdes (ed.), 2019, *Literatura eta Zentsura. Memoria eztabaidatuak*, Euskera 63, 2.2 (2018) (ale monografikoa)

OLAZIREGI, Mari Jose (koord.), 2019, *Euskal edizioaren mundua*, (https://mhli.net/proyectos/el-mundo-editorial-vasco-estudio-historico-de-la-evolucion-del-campo-s-XIX-XXI/).

OLAZIREGI, Mari Jose & OTAEGI, Lourdes (ed.), 2020, *Literatura y Censura. Memorias contestadas.* Berlin: Peter Lang.

GANDARA, Ana (ed.), 2022, *Euskal liburuaren frankismo osteko zentsura* (1975-1983), Leioa: UPV/EHU.

MHLI, 2022-, base de datos *Gernika(k)* (https://mhli.net/gernikak-datubasea/).

OLAZIREGI, Mari Jose & GANDARA, Ana (ed.), 2025, *Gernika(k)/Guernica(s). Resemantizaciones de un trauma histórico*. Berlin: Peter Lang.

VERÓNICA DOMINGO ALONSO

Bilbao, 1989

www.veronicadomingoalonso.com

Bilbon jaioa (1989). Verónica Domingo-Alonso hainbat disziplinatan dihardun artista da, Arte Ederretan lizentziaduna Euskal Herriko Unibertsitatean (2012). Masterra Norwich-UKeko Arte Ederren Unibertsitatean (2013) eta Masterra Inprimaketa Grafikorako Baliabideetan UCLM / FNMTn (2014- 2016). Gaur egun doktoretza egiten ari da Artea, Ekoizpena eta Ikerketan Valentziako Unibertsitate Politeknikoan.

Bere azkenaldiko sari eta beka nazionalen artean hainbat aipa daitezke: Eusko Jaurlaritzaren 2025-26ko Arte plastikoen eta ikusmen-arteen beka, erresidentzia beka C3A-Centro de Creación Contemporánea de Andalucían (2025), ohorezko aipamena XXIV "San Lorenzo de El Escorial" grabatu-saria (2024), Montehermoso Kulturunearen (Vitoria-Gasteiz) Proiektu artistikoen ekoizpenerako eta aurkezpenerako beka, Revista Cultural la Ría del Ocio aldizkariak emandako Las Angulas de la Ría-La Angula del Arte (2024), Basque Artist Program Guggenheim Museum Grant (2023), Pilar Juncosa & Sotherby's sariak eta bekak (2023), ohorezko aipamena XXIII "San Lorenzo de El Escorial" grabatu-saria (2023), Cultura Resident Alacant-Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana (2022), Bizkaiko Foru Aldundiaren Arte plastikoen eta ikusmen-arteen beka (2022), ohorezko aipamena Madrilgo Arte Ederren marrazketa eta akuarela sariketan (2022), Art Nalón Arte sariketa nazionalean saria (2021), Real Academia de Bellas Artes de San Fernando Madrid Arte Ederren Eskolako sortzaile gazteentzako grabatu eta kalkografia saria (2021), BilbaoArte ekoizpenerako diru-laguntza (2021), Madrilgo Arte Ederren Zirkuluko grabatu saria (2020), Bienal de las Artes de Valencia Ciutat Vella Oberta IV ohorezko aipamena (2019), Alfara Gráfica Salamanca erresidentzia artistikorako beka (2018), Madrilgo Monetaren Errege Etxeko beka (2016-17), Espainiako Moneta eta Tinbre Fabrika Nazionala beka (2014-16), ikasketa-lagatzedun ekoizpen-beka BilbaoArte arte garaikide-zentroan (2014), Nautilus Lanzarote artista-erresidentzia (2012 eta 2014), Zumarraga eta Urretxuko XXV margolaritza-lehiaketako lehen saria (2013), Ikas-Art feriako arte plastikoen eta ikus-entzunezkoen nazioarteko margolaritza-lehiaketan lehen saria (2011)...

Haren nazioarteko lorpenen artean hurrengoak zerrenda daitezke: SLADE School of Fine Art London erresidentzia (2024), The Solomon R. Guggenheim Museum New York (2023), Slambassadors 2015 (UK), Itzal Aktiboa lehen saria 2013, Chancellor's Commendation 2013 NUA (UK), GazteArtea Garazin sari berezia 2011...

Nacida en Bilbao (1989). Verónica Domingo-Alonso es una artista multidisciplinar licenciada en Bellas Artes por la UPV/EHU (2012). Máster de la Universidad de Bellas Artes de Norwich-UK (2013) y Máster en Medios de Impresión Gráfica UCLM / FNMT (2014- 2016). Actualmente doctorando en Arte, Producción e Investigación en la Universidad Politécnica de Valencia.

Entre sus premios y becas nacionales más recientes se pueden citar Beca de Artes Plásticas y Visuales 2025-26 del Gobierno Vasco, Beca Residencia Artística en el C3A-Centro de Creación Contemporánea de Andalucía (2025), Mención de Honor XXIV Premio de Grabado “San Lorenzo de El Escorial” 2024, Beca para la producción y presentación de Proyectos Artísticos 2024-Montehermoso Kulturunea (Vitoria- Gasteiz), Las Angulas de la Ría-La Angula del Arte otorgado por la Revista Cultural la Ría del Ocio (2024), Basque Artist Program Guggenheim Museum Grant (2023), Premios y Becas Pilar Juncosa & Sotherby’s (2023), Mención de Honor XXIII Premio de Grabado “San Lorenzo de El Escorial” (2023), Cultura Resident Alacant-Consorci de Museus de la Comunitat Valenciana (2022), Beca de Artes Plásticas y Visuales de la Diputación Foral de Bizkaia 2022, Mención de Honor Premio de Dibujo y Acuarela Círculo de Bellas Artes de Madrid (2022), Premio Certamen Nacional de Artes Plásticas Art Nalón (2021), Premio de Grabado Calcografía Nacional-Jóvenes Creadores Real Academia de Bellas Artes de San Fernando Madrid (2021), Ayuda a la Producción BilbaoArte (2021), Premio de Grabado del Círculo de Bellas Artes de Madrid (2020), Mención de Honor IV Bienal de las Artes de Valencia Ciutat Vella Oberta (2019), Beca Residencia Artística Alfara Gráfica Salamanca (2018), Beca de Museo Real Casa de la Moneda de Madrid (2016-17), Beca Fábrica Nacional de Moneda y Timbre de Madrid (2014-16), Beca de producción con cesión de estudio en el Centro de Arte Contemporáneo BilbaoArte (2014), Residencia de Artista Nautilus Lanzarote (2012 y 2014), Primer Premio XXV Concurso de Pintura Zumárraga y Urretxu (2013), Premio Pintura Concurso Internacional de Artes Plásticas y Audiovisuales Feria Ikas- Art (2011)...

Entre sus logros internacionales figuran Residencia SLADE School of Fine Art London (2024), Residency The Solomon R. Guggenheim Museum New York (2023), Slambassadors 2015 (UK), Primer Premio Itzal Aktiboa 2013 (Francia), Vice-Chancellor’s Commendation 2013 NUA (UK), Premio Especial GazteArtea Garazin 2011 (Francia)...

Ibilbide artistiko luzea du eta bakarkako zein taldeko erakusketa asko egin ditu Espainiako, Frantziako, Italiako, Alemaniako, Bulgariako, Kolonbiako, Eskoziako, Ingalaterrako, Poloniako, Turkiako, Txinako eta Japoniako hainbat lekutan.

Verónica Domingo Alonsok nazioarteko errekonozimenduko museo eta zentrotan egin ditu erakusketak, esaterako Madrilgo Mataderon, Madrilgo Monetaren Errege Etxeko museoan, Madrilgo San Fernandoko Arte Ederren Errege Akademian, Madrilgo Kalkografia Nazionalean, Madrilgo Arte Ederren Zirkuluan, Alicanteko La Lonja del Pescadon eta Palau 14 zentroan, Gasteizko Montehermoso Kulturuneko ur-biltegi zaharrean, Bizkaiko Horcasitas jauregian, Asturiaseko Pinacoteca Municipal de Eduardo Úrculon, Bartzelonako Centre Muxart, Espai d'Art i Creació Contemporanis de Martorellen, Kordobako C3A-Centro de Creación Contemporánea de Andalucía, Donibane Garaziko Prison des Évêques museoan, Tokioko Tama Art Museumen…

Nazio-mailan zein nazioartean hainbat alditan saritua, haren obrak instituzio eta bilduma publiko zein pribatutan aurki daitezke, esate baterako Asturiaseko Pinacoteca Municipal de Langreo Eduardo Úrculon, Mallorcako Miró fundazioan, Madrilgo Espainiako Liburutegi Nazionalean, San Fernandoko Arte Ederren Errege Akademian, Espainiako Moneta eta Tinbre Fabrika Nazionalean eta Azkona fundazioan, Kantabriako Unibertsitatean, Marbellako Espainiako Grabatu Garaikide museoan, Bizkaiko Foru Aldundian, Bilboko Itsasmuseumen, Zumarragako udaletxean, Cementos Rezolan, Bartzelonako Sopesan, Alicanteko udaletxean, Alicanteko aldundian, Murtziako El Jardinicon, Salamancako eta Oviedoko Alfara Gráfican, Betanzoseko CIEC fundazioan (Centro Internacional de la Estampa), Hespress-Madrilgo Arte Ederren Zirkuluan, Kanarietako Nautilus Lanzaroten, Getxoko udaletxean, Bilboko El Correon, BilbaoArte arte garaikide-zentroan, Pozueloko udaletxean, Madrilgo VP Plaza España Designen, Hangzhou-Txinako Tagus International Center of Artsen (Hangzhou-China), Tokioko Tama Art Museumen...

Tiene una larga carrera artística habiendo realizado numerosas exposiciones, individuales y colectivas, en diferentes partes de España, Francia, Italia, Alemania, Bulgaria, Colombia, Escocia, Inglaterra, Polonia, Turquía, China y Japón.

Verónica Domingo Alonso ha expuesto en museos y centros de arte de reconocimiento internacional como por ejemplo Matadero Madrid, Museo Casa de la Moneda (Madrid), Real Academia de Bellas Artes San Fernando (Madrid), Calcografía Nacional (Madrid), Círculo de Bellas Artes de Madrid, La Lonja del Pescado (Alicante), Palau Centro 14 (Alicante), Antiguo Depósito de Aguas-Montehermoso Kulturunea (Vitoria-Gasteiz), Palacio Horcasitas (Bizkaia), Pinacoteca Municipal de Eduardo Úrculo (Asturias), Centre Muxart, Espai d'Art i Creació Contemporanis de Martorell (Barcelona), C3A-Centro de Creación Contemporánea de Andalucía (Córdoba), Museo Prison des Évêques (Saint Jean Pied de Port-Francia), Tama Art Museum (Tokio)...

Galardonada en múltiples ocasiones, tanto a nivel nacional como internacional, pueden encontrarse obras suyas en instituciones y colecciones públicas y privadas tales como como Pinacoteca Municipal de Langreo Eduardo Úrculo (Asturias), Fundación Miró (Mallorca), Biblioteca Nacional de España (Madrid), Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid), Museo Casa de la Moneda (Madrid), Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (Madrid), Fundación Azkona (Madrid), Universidad de Cantabria, Museo del Grabado Español Contemporáneo (Marbella), Diputación Foral de Bizkaia, Itsasmuseum Bilbao, Ayuntamiento de Zumarraga, Cementos Rezola (Bizkaia), Sopesa (Barcelona), Ayuntamiento de Alicante, Diputación de Alicante, El Jardinico (Murcia), Alfara Gráfica (Salamanca y Oviedo), Fundación CIEC Centro Internacional de la Estampa (Betanzos), Hosspress-Círculo de Bellas Artes Madrid, Nautilus Lanzarote (Canarias), Ayuntamiento de Getxo, El Correo (Bilbao), Centro de Arte Contemporáneo BilbaoArte, Ayuntamiento de Pozuelo (Madrid), VP Plaza España Design (Madrid), Tagus International Center of Arts (Hangzhou-China), Tama Art Museum – Tokio...

20
26

HITZAURREA
PRÓLOGO

Gernikako Bakearen Museoa eta MHLI (Memoria Historikoa Literatura Iberiarretan) ikerketa taldearen arteko elkarlanean antolatutako laugarren erakusketa honetan Verónica Domingo (Bilbo, 1989) artistaren lana aurkezten da. Babeslekua da baliabide ezberdinen bidez Domingok aztertu duen gaia. Espainiako Gerra Zibilak iraun zuen bitartean hiri eta herri askotan zerutik zetozen bonben aurrean lurrazpiko babeslekuak antolatu behar izan ziren. Bilbo, Getxo eta Gernika bonbardaketak jasan zituzten tokiak izan zirenez, artistak babes hartzeko toki horietara hurbildu da, bertako egituretan jendeak utzitako aztarnak gurera ekartzeko. Arrotzak ziren leku horiek babesa eskaintzen zuten eraikinak edo zuloak ziren, baina beste ezer baino, jendearena zen bertan topatzen zen babesa, beldurraren aurreko babesa.

Garaiko giro gogor hura transmititzeko, teknika anitz erabiltzen ditu artistak: argazkietan oinarritutako artelanak (eskulturak, teknika anitzez landutako metakrilatoak, banderolak…) edo espresioz betetako grabatu, olio-pintura eta bideo-proiekzioak. Horregatik erakusketara sartu bezain laster olanez eta zakuen bidez egindako *Gernikako bonbardaketa* eskulturarekin topo egingo dugu. Aurrerago, eztandak gogoraraziko dizkiguten tintaz osatutako grabatuak ikusteko aukera izango dugu. Metakrilatoek garaiko argazki manipulatuak gordetzen dituzte eta mihise gaineko olio handiek suntsipenaren aztarnak azalduko dizkigute. Azkenik, ikus-entzunezko aretoan Metralla Zauriak proiekturako landutako “Bombs Whistle” eta “Gudako Soinuak” bideoak ikusteko aukera dugu.

Irudi etzanak babeslekuan

> *The night-time in London is like another world –The noise is terrific & everyting seems to be going on immediately over one’s own little spot– & unreality is that of exaggeration like in nightmare.*
>
> *But what doesn’t seem like a cinematograph reel to me, are the queues, before four o’clock outside some of the Tube Stations, of poor looking women & children waiting to be let in to take shelter for the night –and the dirty old bits of blankets & clothes & pillows stretched out on the Tube platforms– Its about the most pathetic, sordid, and disheartening sight I hope to see.*
>
> Henry Moore. Letter to Arthur Sale, 10 October 1940[1]

> Londresko gau-ordua beste mundu bat bezalakoa da –zarata ikaragarria da eta badirudi dena berehala gertatu daitekeela norbanakoaren gainean– eta irrealtasuna esajeratua da, amesgaiztoetan bezala.
>
> Baina ez zaizkidanak bat ere zinematografikoak iruditzen metroko estazio batzuen aurrean, laurak baino lehen, gauerako aterpe hartzeko zain dauden emakume eta haur gizajoen ilarak dira, plataformetan zabalduta dauden bere manta, arropa eta burko puska zahar zikinekin. Zalantzarik gabe, inoiz ikustea espero dudan irudirik patetiko, likits eta etsigarriena da.
>
> Henry Moore. Arthur Sale-ri idatzitako eskutitza, 1940ko urriaren 10ean

En esta cuarta exposición surgida de la colaboración entre el grupo de investigación MHLI (Memoria Histórica en las Literaturas Ibéricas) y el Museo de la Paz de Gernika se presenta la obra de la artista Verónica Domingo (Bilbao, 1989). El refugio antiaéreo es el tema que trata la artista a través de diferentes medios. Durante la Guerra Civil Española fue necesario construir, frente a posibles ataques aéreos, numerosos refugios subterráneos en muchas ciudades y pueblos. Bilbao, Getxo y Gernika fueron algunas de las localidades vascas que sufrieron bombardeos. Verónica Domingo se ha acercado a esos lugares de refugio para evocar la memoria de la gente que se cobijó en sus estructuras. Esos lugares extraños eran edificios o cavidades que ofrecían protección física; sin embargo, allí se encontraba también el apoyo de la gente, una protección ante el miedo.

Para transmitir aquel ambiente tenso de la época, la artista utiliza diversas técnicas: desde obras de arte basadas en fotografías (esculturas, metacrilatos que incorporan diversas técnicas, banderolas...) hasta grabados, óleos y videoproyecciones cargados de expresión. Por eso nada más entrar a la exposición nos encontraremos con la escultura *Bombardeo de Gernika* realizada a base de toldos y sacos. Más adelante podremos ver grabados que nos recuerdan las explosiones de las bombas. Los metacrilatos conservan fotografías manipuladas de la época y los óleos de gran tamaño revelan las huellas de la destrucción. Por último, en la sala audiovisual tenemos la oportunidad de ver los vídeos “Bombs Whistle” y “Gudako Soinuak” del proyecto Metralla Zauriak.

Figuras reclinadas en un refugio

> *The night-time in London is like another world –The noise is terrific & everyting seems to be going on immediately over one’s own little spot– & unreality is that of exaggeration like in nightmare.*
>
> *But what doesn’t seem like a cinematograph reel to me, are the queues, before four o’clock outside some of the Tube Stations, of poor looking women & children waiting to be let in to take shelter for the night –and the dirty old bits of blankets & clothes & pillows stretched out on the Tube platforms– Its about the most pathetic, sordid, and disheartening sight I hope to see.*
>
> Henry Moore. Letter to Arthur Sale, 10 October 1940[1]

> La noche en Londres es como otro mundo: el ruido es ensordecedor y todo parece suceder justo encima de tu propia cabeza; la irrealidad es tan exagerada como en una pesadilla.
>
> Pero lo que no me parece nada cinematográfico son las colas que se forman antes de las cuatro de la tarde a la salida de algunas estaciones de metro, con mujeres y niños de aspecto desdichado esperando a que les dejen entrar para pasar allí la noche, y esos viejos y sucios retazos de mantas, ropa y almohadas esparcidos por los andenes del metro. Es, sin duda, la imagen más patética, sórdida y desalentadora que espero ver jamás.
>
> Henry Moore. Carta dirigida a Arthur Sale, 10 de octubre de 1940

Gernikako Europako Herrien Parkean Henry Moore artista ingelesak egindako *Large Figure in a Shelter* (1985-1986) izeneko eskultura ikus daiteke. Ez da babeslekuei eta Bigarren Mundu Gerraren oroimenaren omenez egindako eskultura bakarra. Esan daiteke artistak behin eta berriz landu zuen gaia izan zela bere bizitzan zehar: babeslekuen marrazkiekin hasita (*Shelter Drawings*, 1940-1942[2]) eta 50eko hamarkadan bereziki landutako Helmet edo kaskoen seriearekin jarraitu zuen gerra bukatu ondoren ere[3]. Gerrak iraun zuen bitartean sarritan marraztu zituen Londresko babeslekutan pilatzen ziren pertsonen irudiak. Bereziki hunkituta zegoen ama eta umeen egoerarekin.

Jende multzo anonimoak masa beldurtua bihurtzen dira Mooren babeslekuetako marrazkietan; batzuetan hildakoen pilaketen itxura ematen badute ere, beste batzuetan (batez ere norbanakoak irudikatzen dituenean) babesaren goxotasuna transmititzeko gai dira. Izan ere, bere gerraren beste testigantza batzuetan jasotzen den bezala, jendearen artean sortzen zen intimitatea eta elkartasuna nabarmentzen zuen: "*People who were obviously strangers to one another forming tight little intimate groups. They were cut off from what was happening up above, but they were aware of it*"[4].

Kanpoko mundua erotu denean eta bonbak gure gainean erortzen ari diren bitartean, babesa bilatzeko tokiak eskertzen dira. Gure bizitza salbatzeko tokiak izanik, eskertuta joaten gara normalean ilunak eta hezeak diren lur azpietara edo kobazuloetara. Iluntasun horretan amaren sabeleko babesa bilatzen dugu, gure beldurrak baretuko dituen eta gorputza bilduko duen zuloa. Gorputzekin beteko den hutsune horri omenaldia egin nahi izan zion Henry Moorek eta, era berean, urte asko pasa diren arren, Veronica Domingoren erakusketak antzeko bidea aztertzen duen proiektua aurkezten digu. Bere subjektibotasunetik iragazita, artista bilbotarrak gure belaunaldiek "bizi ez duten memoria" piztu nahi du, bizirik atera zirenen testigantzetan oinarritutako memoria.

Espainiako Gerra Zibilean eraikitako edo indusitako babeslekuak bilatzen, bisitatzen, aztertzen eta, artelanen bidez, berreraikitzen jardun du azken urteetan, Alacanten hasita (familia kontuak zirela medio) Bizkaiko babeslekura iritsi arte: Bilbo, Getxo, Gernika. Francoren aldekoen bonbardaketak jasandako hiriak eta herriak izan ziren. Bidegabekeria horren aurrean babesa eskaintzeko lurrazpiko tokiak antolatu ziren, jendeari ziurtasuna emateko kanpoan beraien etxeak eta bizimoduak suntsitzen ziren bitartean. Lekuak edo, akaso, "ez lekuak" deitu beharko genituzke, behin-behineko aterpea hartzeko tokiak zirelako, larrialdietarako tokiak, ordu batzuk besterik pasatzeko –zenbat eta gutxiago hobe–, baina beharrezkoak zirenak bizirik jarraitzeko. Babeslekuen arroztasuna beste zerbaitekin ordezkatu behar zen: besarkaden bidez, jendearen elkartasunaren bidez, ipuin, kontakizun, kanta eta bertsoen bidez seguru asko.

Veronica Domingoren manipulatutako irudiek argazkiak dituzte oinarrian, baina artistak grabatuaren bidez egindako lanek Mooren *Shelter Drawings* marrazkiengandik hurrago daude Helmet serieko eskulturengandik baino. Artista britaniarrak Bigarren Mundu Gerra bitartean Londreseko lurrazpiko babeslekuetan jasotzen duen giroa harrapatu nahi du eta Domingok gerra garaiko Euskal Herrikoa. Suntsipenaren aurrean gizakia txiki geratzen da eta etorkizuna ere moztu egiten da umeak babesgabe ikusten ditugunean. Bonbardaketaren gauzarik okerrena ez da babeslekura sartzea, bertatik irtetea baizik. Zer eta nola topatuko dugu ezagutzen genuen herria, etxea,

En el Parque de los Pueblos de Europa de Gernika se sitúa la escultura relizada por el artista inglés Henry Moore *Large Figure in a Shelter* (1985-1986). No es la única obra que este autor realizó sobre los refugios antiaéreos o en memoria de la Segunda Guerra Mundial, desde los dibujos sobre refugios (*Shelter Drawings*, 1940-1942[2]) a la serie *Helmet* o cascos en la que se centró en la década de los 50, al concluir la guerra[3]. Durante el tiempo en que la contienda duró, dibujó en muchas ocasiones las figuras de personas que se apilaba en los refugios londinenses. Estaba especialmente conmovido por las madres y sus hijos/as.

En los dibujos de refugios de Henry Moore, los grupos de gente anónima se convierten en masas asustadas; si en ocasiones dan la impresión de alineaciones de personas muertas, en otras –sobre todo cuando el artista las representa individualmente– transmiten la dulzura de la protección colectiva. De hecho, como se muestra en sus propios testimonios sobre la guerra, le admiraban la intimidad y solidaridad que surgían entre las personas en aquellos refugios: "*People who were obviously strangers to one another forming tight little intimate groups. They were cut off from what was happening up above, but they were aware of it*"[4].

Cuando el mundo exterior se ha vuelto loco y las bombas caen sobre nuestras cabezas, se agradecen los lugares donde guarecerse. Dado que son cobijos, marchamos agradecidos a cuevas y lugares bajo tierra, que normalmente son oscuros y húmedos. En aquella penumbra buscamos un abrigo similar al del vientre materno, la guarida que aplacará nuestros miedos y protegerá nuestro cuerpo. Henry Moore quiso rendir homenaje a ese vacío protector del cuerpo y, a pesar de los años de diferencia, la artista Verónica Domingo nos presenta en esta exposición un proyecto artístico que explora un camino similar. Filtrada por su propia subjetividad, la autora bilbaína pretende despertar "la memoria no vivida" por nuestras generaciones, una memoria basada en testimonios de las personas supervivientes.

La artista, durante los últimos años, ha estado buscando, visitando, explorando y, a través de obras de arte, reconstruyendo, refugios construidos o excavados durante la Guerra Civil española, desde Alicante (recuperando su propia memoria familiar) hasta Bizkaia: Bilbao, Getxo, Gernika. Se trata de ciudades y pueblos que sufrieron los bombardeos de los partidarios de Franco. Para protegerse de esta injusticia se habilitaron lugares subterráneos, para dar seguridad a la gente mientras fuera se destruían sus casas y sus formas de vida. Quizás sería más adecuado llamarlos "no lugares", porque eran albergues provisionales, de emergencia, para pasar sólo unas horas – cuantas menos mejor–, pero fundamentales para seguir con vida. Seguramente, fue necesario compensar la frialdad de estos refugios con otra cosa: con abrazos, con solidaridad de la gente, con historias, relatos, canciones y versos probablemente.

Muchas de las obras de Verónica Domingo tienen su origen en fotografías manipuladas; sin embargo, los grabados se aproximan más a los *Shelter Drawings* de Henry Moore que a las esculturas de la serie Helmet del artista inglés. Si Moore pretende captar la realidad de los refugios subterráneos en Londres durante la Segunda Guerra Mundial, Domingo quiere rescatar la situación de Euskadi durante la Guerra Civil. Ante la destrucción, el ser humano se queda pequeño y el futuro se interrumpe cuando vemos desamparadas a personas en la infancia. Lo peor de un bombardeo no es quizás entrar al refugio, sino salir de él. ¿Cómo hallaremos el pueblo, la casa o la gente que conocíamos? Miedo al entrar al refugio, miedo durante el tiempo que se pasa dentro, miedo a la hora de salir. El

jendea? Beldurra babeslekura sartzean, beldurra babeslekuan gauden bitartean, beldurra babeslekutik irteterakoan. Horra hor gerraren armarik eraginkorrenetako bat, heriotza baino iraunkorragoa dena eta gizarte zibilaren buruaren barruan betiko txertatuta geratzen dena.

Domingok argazki historikoetan oinarritutako artelanetan, gertatukoaren testigantza zorrotza erakusten du; olio-pintura, grabatu eta bideo-lanetan, aldiz, bonbardaketen dramaren esperientzia emozionala agerian uzten du, bai kolorea bai trazuen bizitasunarekin. Bi ildoetako artelanetan, alabaina, hondamendia agertzen da; babeslekutik irtendakoan gelditu zen ezereza.

Domingok eskaintzen dizkigun irudiak lausoak dira, zuri beltzezkoak, gerra bizi izan zutenen oroitzapenen antzekoak, amesgaiztoetan gogoratzen ditugunen antzekoak, Museoan bertan dagoen Begoñaren etxeak uzten dizkigun tankerakoak. Irudi horiekin artistak gertakizun latz haietara hurbiltzeko aukera ematen digu, entzuten duguna eta ezagutzen duguna ikusteak ondo baino hobeto osatzen duelako jendarte hark bizi izan zuena: ezer egin gabeko edo errurik gabeko zigorra. Babesgabe zegoen jendearen heriotza krudela, zerutik zetorren bonba-euria, eztanda egiten zuenean su hartzen zuena. Arma horien aurrean lurrazpian babestea beste aukerarik ez zegoen, eta hala ere heriotzatik ihes ezin egin.

Ismael Manterola eta Andere Larrinaga

1. MOORE, Henri; WILKINSON, Alan (ed.). *Henry Moore. Writings and Conversations.* Hampshire: Lund Humphries, 2002, 60 orr. Beheko euskerazko itzulpena autoreena da.

2. Obra hauek ezagutzeko, ikusi Henry Moore Fundation-eko online irudi fondoa: https://catalogue.henry-moore.org/

3. Lehenengo kaskoa ere gerra garaian burutu zuen: *Helmet* (1939-1940). Serie honek bi inspirazio posible dituela uste dute adituek: Mooren amatasunaren marrazkietan oinarrituta daude (ama batek bere besoekin babesten baitu umea); maskorren gainean egindako marrazkiekin lotzen dira ere; azkenik, badirudi artista kasko greziar baten forma ikertzen aritu zela 1937an. Ikusi: https://www.nationalgalleries.org/art-and-artists/8723 (2026ko martxoaren 27an errekuperatua).

4. Elkar ezagutzen ez zuten pertsonek talde txiki oso lotuak eta intimoak osatzen zituzten. Goian gertatzen zenaz isolatuta zeuden, baina horren jakitun ziren”. Henry Mooren zita, *Shelter-Sketchbook* (1967) publikaziotik aukeratuta. In MOORE, Henri; WILKINSON, Alan (ed.). Henry Moore. *Writings and Conversations*. Op. cit., 261 orr. Euskerazko itzulpena autoreena da.

miedo es una de las armas más eficaces de la guerra, más duradera que la muerte y que se queda incrustada para siempre en la sociedad civil.

En las obras de arte basadas en fotografías históricas, Verónica Domingo muestra un riguroso testimonio de lo ocurrido; en los óleos, grabados y vídeo-proyecciones, sin embargo, enfatiza en la experiencia emocional del drama de los bombardeos, tanto con el color como con la viveza y espontaneidad de los trazos. En ambos se hace presente la devastación, la destrucción que dejan las bombas.

Las imágenes que nos ofrece Domingo son borrosas, en blanco y negro, similares a los recuerdos de los que vivieron la guerra, próximas a lo que recordamos de pesadillas, semejantes a lo que vemos en *La casa de Begoña* del propio Museo de la Paz. Con estas imágenes la artista nos permite acercarnos a aquellas terribles experiencias; más allá de lo que conocemos y hemos oído contar, facilita que escuchemos, veamos y sintamos lo que aquella sociedad vivió: un castigo infringido sin ninguna culpa. El cruel asesinato de gente desamparada, una lluvia de bombas que venían del cielo y que provocaban incendios al estallar. Ante estas armas no había más remedio que refugiarse bajo tierra, y sin embargo no poder huir de la muerte.

Ismael Manterola y Andere Larrinaga

1. MOORE, Henri; WILKINSON, Alan (ed.). *Henry Moore. Writings and Conversations*. Hampshire: Lund Humphries, 2002, 60 orr. La traducción en castellano que hay en la parte inferior es de los autores.

2. Para conocer estas obras, se recomienda consultar el fondo de imágenes online de la Henry Moore Fundation: https://catalogue.henry-moore.org/

3. Realizó también el primer casco durante la guerra: *Helmet* (1939-1940). Los expertos creen que esta serie puede tener diversas inspiraciones: está basada en los dibujos de la maternidad de Moore -pues una madre protege al niño con sus brazos-; se relaciona con sus dibujos sobre conchas; particularmente, parece que el artista estuvo investigando la forma de un casco griego en 1937. Véase: https://www.nationalgalleries.org/art-and-artists/8723 (recuperado el 27 de marzo de 2026).

4. “Personas que, evidentemente, no se conocían, formaban pequeños e íntimos grupos. Estaban aisladas de lo que ocurría arriba, pero al mismo tiempo eran conscientes de ello”. Cita de Henry Moore tomada del libro *Shelter-Sketchbook* (1967). En: MOORE, Henri; WILKINSON, Alan (ed.). Henry Moore. *Writings and Conversations*. Op. cit., 261. La traducción al castellano es de los autores.

20
26

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

Bilbotik Gernikara. Desmemoriaren bideak ikerketa eta ekoizpen-plastiko proiektu bat da, non arteak zubi lana egiten duen Bizkaiko Memoria Historikoa berreskuratzeko.

Denboraren igarotzeak Espainiako Gerra Zibilaren arrastoak desagerrarazten dituen lurralde batean, erakusketa honek gure iraganeko gertakariak errespetuan oinarritutako esperientzia estetiko bilakatu nahi ditu. Erakusketako obrak errealitatearen eta bizi gabeko memoriaren arteko dualtasunean antolatzen dira, bitartekoen bidez jasotako oinordetza moduan, errelatoari bizi-subjektibotasun geruza bat emanez. Fusio honek ikuslearen hautematea aberasten du, erregistro historikoak isilduak edo suntsituak izan diren hutsune horiek arteak bete ditzan ahalbidetuz, presentzia itzuliz denborak ezabatu nahi izan zuenari.

Erakusketak babesleku antiaereotan jartzen du arreta, ikusezintasun eta ahanztura sistematiko egoera batek ezaugarritzen dituen defentsa pasiboko guneetan. Ezkutua ikustarazteko nahiak arkitektura beliko hauek argitara ematea ez ezik, iragana eta oraina lotuko dituen konexio bat ezartzea ere bilatzen du.

Askotariko teknika grafikoak erabiliz, idazketa, margolaritza eta argazkilaritza, obra multzo batean gauzatu dira bai ikerketa-prozesua, bai azken emaitzak eta erakusketa-espazio baten barruan obra horien fusioak itxidura perimetral bat sortzen du, bisitaria babes- eta itolarri-agertoki anbiguo batean biltzen duena.

Esplorazio lanak Bizkaia osoa hartzen duen arren, ekoizpen-proiektua, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2022ko Arte Plastikoen dirulaguntza bati esker gauzatu zena, euren garrantzia historikoa eta idiosinkrasia dela eta eta artistarekin lotzen dituen lotura-afektiboagatik hautatutako hiru udalerritan oinarritzen da:

Gernika: ikerlanak herriko hainbat espazioren memoria berreskuratzen du: dagoeneko desagertutako Santa Maria kaleko babeslekua, egurrezko zutabe mardulek osatzen zuten egiturak ezaugarritzen zuena; hamar metro sakon ziren Pasealekuko tunelak; Astra arma-lantegiko babeslekua, zeinaren gezurrezko sabaiak etxebizitza baten itxura hartzen zuen airetik ikusita eta Talleres de Gernika-ko babeslekua, 22 metro luze eta bost zabal zen egitura ikaragarria, 500 pertsona babestu zituena.

Bilbo: hiriburuko analisiak “eliteko” espazioetatik hasita, nodo estrategikoetaraino doan ibilbidea egiten du, egun Carlton Hotela den eta Eusko Jaurlaritzaren egoitza zen espazioko babeslekuak, La Bilbaína, inguruko meategien erabilera eta Solokoetxeko eta Cotorrueloko egiturak barne hartuz.

Getxo: erakusketak Monte de Boronitako babeslekua nabarmentzen du, Leioarekin egindako elkartasun-hitzarmenetik jaioa; Las Mercedes de Las Arenas kaleko Gran Cinemako sotoak; Algortako “Los Puentes” galeria, Portu Zaharrarekin lotua zegoena eta Evaristo Churrucaren monumentuaren erabilera inprobisatua, eraikitzen ari zirela zibilek babesleku gisa erabili baitzuten.

Bakoitzak bere proiektua mereziko lukeen arren, batuta bizitza asko salbatu zituen kate bat osatzen dute mailaz maila, gure arbasoen bizitzak, gaur gu bizirik egotearen arrazoi direnak.

Desde Bilbao a Gernika. Sendas de la desmemoria es un proyecto de investigación y producción plástica, donde el arte actúa como puente para recuperar la Memoria Histórica de Bizkaia. En un territorio donde el paso del tiempo amenaza con desdibujar las huellas de la Guerra Civil Española, esta muestra busca transformar sucesos de nuestro pasado en una experiencia estética fundamentada en el respeto. Las obras de la exposición se articulan sobre una dualidad entre lo real y la memoria no vivida, como herencia transmitida por terceros, dotando al relato de una capa de subjetividad vital. Esta fusión enriquece la percepción del espectador, permitiendo que el arte ocupe los vacíos donde los registros históricos han sido silenciados o destruidos, devolviendo la presencia a lo que el tiempo pretendió borrar.

La muestra pone su foco de atención en los refugios antiaéreos, espacios de defensa pasiva, que se caracterizan por una condición de invisibilización y olvido sistemático. Esta voluntad de visibilizar lo oculto no solo busca sacar a la luz estas arquitecturas bélicas, sino también establecer una conexión que vincule el pasado con el presente.

Sirviéndose de diversas técnicas gráficas, de la escultura, de la pintura y de la fotografía tanto el proceso de investigación como los hallazgos resultantes se han materializado en una serie de obras, cuya fusión dentro de un espacio expositivo crea un cierre perimetral que envuelve al visitante dentro de un escenario ambiguo de protección y asfixia.

Aunque el trabajo de exploración abarca todo el territorio de Bizkaia el proyecto de producción, que se realizó gracias a la beca 2022 de Artes Plásticas de la Diputación Foral de Bizkaia, se centra en tres municipios seleccionados en función de su importancia histórica e idiosincrasia así como por los lazos afectivos que unen a la artista con los mismos:

Gernika: En la villa foral, el estudio rescata la memoria de espacios como el refugio de la calle Santa María, hoy desaparecido, que se caracterizaba por su estructura de gruesas vigas de madera; los túneles del Pasealeku, con sus diez metros de profundidad; el refugio de la fábrica de armas Astra, que empleaba un ingenioso falso techo para simular una vivienda desde el aire y el refugio de Talleres de Gernika, una imponente estructura de 22 metros de largo por 5 de ancho, que llegó a proteger a 500 personas.

Bilbao: El análisis en la capital recorre desde espacios de élite hasta nodos estratégicos, incluyendo los refugios del actual Hotel Carlton -antigua Sede del Gobierno Vasco- y La Bilbaína, el aprovechamiento de las minas circundantes y las estructuras de Solokoetxe y Cotorruelo.

Getxo: La muestra destaca el refugio del Monte de la Boronita, nacido de un acuerdo de solidaridad con Leioa; los sótanos del Gran Cinema en la calle Las Mercedes de Las Arenas; la galería de “Los Puentes” en Algorta, que conectaba con el Puerto Viejo y el uso improvisado del Monumento a Evaristo Churruca que, al hallarse en construcción, sirvió de refugio de circunstancias para los civiles.

Cada uno de ellos merecedor de un proyecto propio, en su conjunto forjan una cadena que, eslabón a eslabón, ayudó a salvar muchas vidas; vidas de nuestros antepasados, gracias a los cuales hoy nosotros estamos vivos.

Gernikako bonbardaketa
Bombardeo de Gernika
2023

Eskultura A eta y B aldeak
Egurrezko hesolak, ehun-inprimatzeak eta arpillera-zakuak.
137x234x148 cm

Escultura cara A y B
Estacas de madera, impresiones textiles y sacos de arpillera
137x234x148 cm

Bonbardaketaren aireko bista I

Vista aérea de bombardeo I

2023

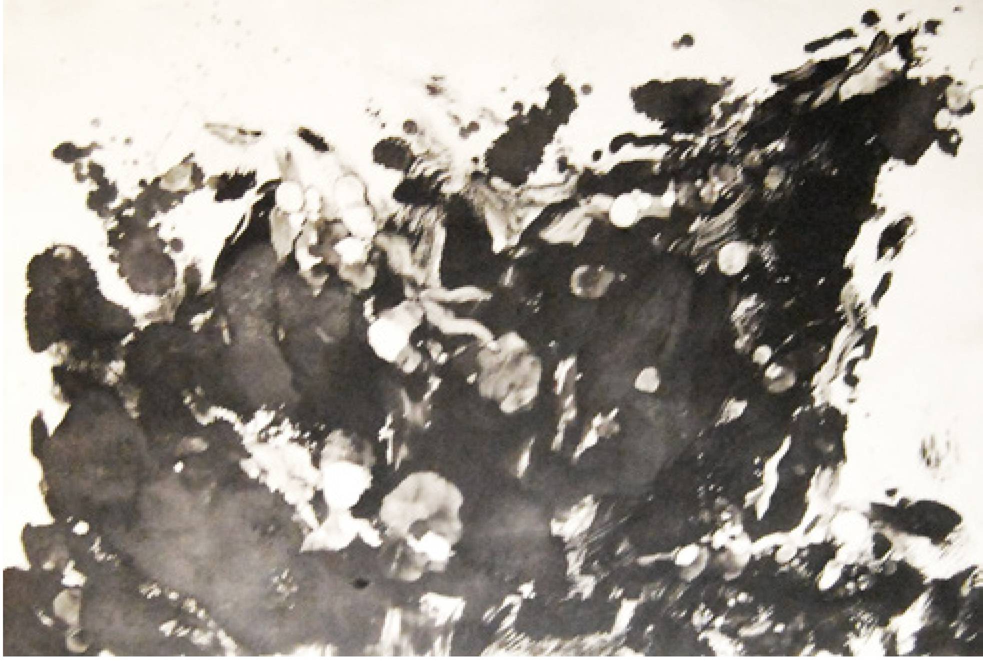
Monotipoa Avorio incisioni paperean

Monotipo sobre papel Avorio incisioni

70x100 cm

IV bonbardaketa
IV bombardeo
2023

Monotipoa Avorio incisioni paperean
Monotipo sobre papel Avorio incisioni
70x100 cm



VI bonbardaketa
VI bombardeo
2023

Monotipoa Avorio incisioni paperean
Monotipo sobre papel Avorio incisioni
70x100 cm

VII bonbardaketa
VII bombardeo
2023

Monotipoa Avorio incisioni paperean
Monotipo sobre papel Avorio incisioni
70x100 cm

VIII bonbardaketa
VIII bombardeo
2023

Monotipoa Avorio incisioni paperean
Monotipo sobre papel Avorio incisioni
70x100 cm

V bonbardaketa
V bombardeo
2023

Monotipoa Avorio incisioni paperean
Monotipo sobre papel Avorio incisioni
70x100 cm

Bonbardaketaren aireko bista II
Vista aérea de bombardeo II
2023

Monotipoa Avorio incisioni paperean
Monotipo sobre papel Avorio incisioni
70x100 cm

Bombing I, II, III

I, II, III bonbardaketa

2023

Monotipoa Avorio incisioni paperean
100x70 cm (pieza bakoitza)

Monotipo sobre papel Avorio incisioni
100x70 cm (cada pieza)

Izenbururik gabe

Sin título

2023

Metakrilato grabatuak eta aluminiozko xaflak.
100x70 cm (pieza bakoitza)

Metacrilatos grabados y planchas de aluminio
100x70 cm (cada pieza)

Gerrako umeak

Niños y niñas de la guerra

2023

Metakrilato grabatuak eta aluminiozko xaflak.
100x70 cm (pieza bakoitza)

Metacrilatos grabados y planchas de aluminio
100x70 cm (cada pieza)

BOMBS WHISTLE

GUDAKO SOINUAK

Bonben txistua

El silbido de las bombas

2024

Bideo proiekzioa audioarekin
2:04 minutu
https://www.veronicadomingoalonso.com/bombswhistle
Metralla Zauriak proiektuaren obra

Video proyección con audio
2:04 minutos
https://www.veronicadomingoalonso.com/bombswhistle
Perteneciente al proyecto Metralla Zauriak

Gudako soinuak

Sonidos de guerra

2024

Bideo proiekzioa audioarekin
2:04 minutu
https://www.veronicadomingoalonso.com/gudakosoinuak
Metralla Zauriak proiektuaren obra

Video proyección con audio
2:04 minutos
https://www.veronicadomingoalonso.com/bombswhistle
Perteneciente al proyecto Metralla Zauriak

Bonbak Gernikan
Bombas sobre Gernika
2023

Olio-pintura 3D mihisean
Óleo sobre lienzo 3D
120x100 cm

Churrucaren monumentuko babeslekua
Refugio Monumento a Churruca
2023

Olio-pintura 3D mihisean
Óleo sobre lienzo 3D
120x100 cm

Astrako babesleku antiaereoa
Refugio antiaéreo de Astra
2023

Olio-pintura 3D mihisean
Óleo sobre lienzo 3D
120x100 cm

Andra Mari babeslekua suntsituta
Refugio de Andra Mari destruido
2023

Olio-pintura 3D mihisean
Óleo sobre lienzo 3D
120x100 cm

Orbaina
Cicatriz
2023

Olio-pintura 3D mihisean
Óleo sobre lienzo 3D
100x120 cm

Lanbroak harrapatuta
Atrapado por la bruma
2023

Olio-pintura 3D mihisean
Óleo sobre lienzo 3D
100x120 cm

Haurrak babesleku antiaereoan
Niños en refugio antiaéreo
2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

Batzar etxea eta Gernikako arbola
Casa de Juntas y Árbol de Gernika
2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

Hotel Carlton-eko babesleku antiaereoko haizebideak
Respiraderos del refugio antiaéreo del Hotel Carlton

2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

Aurelioren azken marrazketa-eskola
Última clase de dibujo de Aurelio
2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

Pasealekuko babesleku antiaereoa
Refugio antiaéreo Pasealekua
2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

Talleres de Gernikako babesleku antiaereoa
Refugio antiaéreo Talleres de Gernika
2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

Zabalako meategiko bagoiak
Vagones minas de Zabala
2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

Aita-alabak Gernikako bonbardaketaren ostean
Padre e hija tras el bombardeo en Gernika
2023

Metakrilato grabatua
Metacrilato grabado
15x20x3 cm

La Bilbaina
La Bilbaina
2023

Ehun-inprimatzea
Impresión textil
146x115 cm. aprox.

Hondakinak
Ruinas
2023

Ehun-inprimatzea
Impresión textil
146x115 cm. aprox.

Metrailaz egindako zauriak
Heridas de metralla
2023

Ehun-inprimatzea
Impresión textil
146x115 cm. aprox.

Gernikako Arbola
Árbol de Gernika
2023

Ehun-inprimatzea
Impresión textil
146x115 cm. aprox.

Alarma-sistema
Sistema de alarma
2023

Ehun-inprimatzea
Impresión textil
146x115 cm. aprox.

Pasealekuako babeslekuaren barrualdea
Interior del refugio del Pasealekua
2023

Ehun-inprimatzea
Impresión textil
146x115 cm. aprox.

Monte de la Boronitako babeslekua
Refugio Monte de la Boronita
2023

Ehun-inprimatzea
Impresión textil
146x115 cm. aprox.

20
26

AURREKO ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES ANTERIORES

KATALOGOA / CATÁLOGO
(EUSK/CAST)

MEMORIARTEAN 2024

AIRE ERREA

Gernikako Bakearen Museoa eta MHLI (Memoria Histórica en Literaturas Ibéricas) ikerketa taldearen arteko elkarlanean antolatutako hirugarren erakusketa honetan Xabier Erkizia (Lesaka, 1975) artistaren Aire errea izeneko soinu instalazioa aurkezten da. Gerraren zarata kontzeptuaren gaineko hausnarketa da, mendebaldeko gizartean gerrari buruz daukagun irudíteria zabal eta konplexuaren harira, irudiez gainera, soinuaren bitartez ere eraiki den heinean. Guda baten soinuen gaineko hurbilketa gutxi egin dira, nahiz eta jakin gerrak zentzu guztiak blaitzen dituela eta bereziki entzumenetik datorrena. Nolako hotsa du gerra batek? Hori da artistak bere buruari egin dion galdera. Gernikako bonbardaketatik bizirik irten zuen lekuko batek emandako deskribapenean oinarrituta, Erkiziak aire errea nozioa bere egin du, bonbardaketaren ondoren etorri zen suteari erreferentzia eginez.

Erakusketa hiru ataletan banatua dago. Lehendabizikoan dokumentazio gunea dago; bigarrenean ikus-entzunezko baten bidez hain ezaguna den sirenari buruzko ikerketa bat aurkezten da; azkenik, arriskuaz ohartarazten gaituen sirena hotsak sortzeko erabiltzen ditugun tramankuluz betetako instalazioa topatuko dugu hirugarren aretoan.

AIRE QUEMADO

Esta tercera exposición, organizada en colaboración entre el Museo de la Paz de Gernika y el grupo de investigación MHLI (Memoria Histórica en Literaturas Ibéricas), presenta la instalación sonora Aire quemado, del artista Xabier Erkizia (Lesaka, 1975). Se trata de una reflexión sobre el concepto de ruido de la guerra en relación con el amplio y complejo imaginario que tenemos de la guerra en la sociedad occidental y que se ha construido, además de con imágenes, a través del sonido. Se han hecho pocas aproximaciones sobre los sonidos de una guerra, aunque somos conscientes de que la guerra empapa todos los sentidos y especialmente la que viene del oído. ¿Cómo suena una guerra? Esa es la pregunta que el artista se ha hecho a sí mismo. Basándose en la descripción facilitada por un testigo que sobrevivió al bombardeo de Gernika, Erkizia ha hecho suya la noción de aire quemado, en referencia al incendio que siguió al bombardeo.

La exposición está dividida en tres secciones. En la primera se encuentra el espacio de documentación; en la segunda se presenta un estudio sobre la sirena tan popular a través de un audiovisual; por último, en la tercera sala encontramos una instalación llena de artilugios que utilizamos para producir sonidos de sirena que nos alertan del peligro.

KATALOGOA / CATÁLOGO
(EUSK/CAST)

MEMORIARTEAN 2023

EUSKAL LETREN BONBARDAKETA

Erakusketa honen helburua da ezagutaraztea 36ko gerlak eta frankismoak euskal kulturarengan, euskal letrengan, zehazkiago, izandako eraginaren itzal luzea. Hala, Francoren erregimen peko zentsura instituzionalak euskal kultura idatzian izandako eragina laburbiltzeaz harago, erakutsi nahi da 1975-1983 bitartean oraindik martxan jarraitzen zuen zentsura aparatuaren jarduna. Horretarako, kultura idatzi horren industriaren katebegi ezberdinetan izandako eragina agerian utziko da, heldu nahiz haurrei zuzendutako liburuen zentsura txostenei ez ezik, orain arte arreta gehiegirik eskaini ez zaion edizioaren esparruari arreta berezia eskainiz. Horretarako, ikerketa sakon baten emaitza diren idatzizko nahiz ikus-entzunezko euskarri materialak erabiliko dira, besteak beste.

EL BOMBARDEO DE LAS LETRAS VASCAS

El objetivo de esta exposición es dar a conocer la larga sombra de la influencia de la guerra del 36 y del franquismo en la cultura vasca, más concretamente en las letras vascas. Así, más allá de resumir la influencia de la censura institucional bajo el régimen franquista en la cultura escrita vasca, se pretende mostrar la actuación del aparato de censura que aún seguía vigente entre 1975 y 1983. Para ello, se pondrá de manifiesto la influencia ejercida en los diferentes eslabones de la industria de esta cultura escrita, prestando especial atención no sólo a los informes de censura de libros dirigidos tanto a adultos como a niños, sino también al ámbito de la edición al que hasta ahora no se había prestado demasiada atención. Para ello se utilizarán, entre otros, soportes materiales escritos y audiovisuales fruto de una investigación en profundidad.

KATALOGOA / CATÁLOGO
(EUSK/CAST)

MEMORIARTEAN 2022

DESEGINDAKO OROITZAPENAREN AURREAN: MEMORIA ETA GERRA ZIBILA

Desegindako oroitzapenaren aurrean: Memoria eta Gerra Zibila erakusketan parte hartzen duten artistek urte askotako isiltasuna apurtu eta Gerra Zibilaren gaia aukeratu dute lanerako. Artelanen abiapuntua ezberdina da kasu bakoitzean: batzuek gerran gertatutakoaren gaineko hausnarketa egin nahi izan dute, beste batzuek gerrak utzitako aztarnak, luzaroan ezkutuan egon direnak, erakutsi nahi izan dituzte. Edonola ere, guztiek aldarrikatzen dituzte memoria ariketak gure orainaldia hobeto ulertzeko. Hala, izenburuak dioen moduan, desegindako oroitzapenak berriz harilkatzeko moduak proposatzen dizkigute artistek, gerrako gertakizun latzek utzitako zauriak osatzeko modua izan daitezkeelakoan.

Memoria nola gorde, horixe da artisten kezka nagusia. Nork bere erara, artearen baliabideak erabili dituzte kontatzeko, irudikatzeko, memoria-lekuak eraikitzeko, antzezteko edo sentimenduak azaltzeko. Bide horretatik datozkigu oroimenera duela 80 urte piztutako biolentzia eta izuak isilik eta ezkutuan eduki dituen gertaera, sentipen eta emozioak.

ANTE EL RECUERDO DESMANTELADO: MEMORIA Y GUERRA CIVIL

El tema de la Guerra Civil y sus consecuencias han sido extraños para muchos de los artistas que han trabajado tras el final de la dictadura de Franco. El silencio impuesto por lo que se llamó transición a la democracia parece haber calado, con excepciones, en el mundo del arte hasta hace relativamente pocos años. Los artistas que participan en la exposición *Ante el recuerdo desmantelado: Memoria y Guerra Civil* rompen con ese silencio, vuelven sus miradas a lo ocurrido en la guerra y al silencio en el que se sumió gran parte de la población víctima de la guerra en el bando de los vencidos y los que sufrieron las consecuencias del régimen dictatorial durante 40 años.

Por medio de imágenes, vídeos, performances, fotografías, etc. se desvela el deseo de reflexionar sobre el dolor, la injusticia, los temas pendientes, los homenajes a las víctimas, etc. con la esperanza de que el arte pueda ayudar a mitigar el dolor y comunicar a la sociedad que el hilo de la memoria une el presente con el pasado.

20
26

GERNIKAKO BAKEAREN MUSEOA / MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA

Foru plaza, 1 48300 Gernika-Lumo (Bizkaia, Euskadi)

Tel. (+34) 94 627 02 13 • museoa@bakearenmuseoagernika.eus • www.museodelapaz.eus